



Qazaqstan Respublikasy Zañnama
ja'ne ququqtyq aqparat instituty

JARSHYSY

gylymi-ququqtyq jýrnal №4 (75)-2023

Құрылтайшы және баспагер:

«Қазақстан Республикасының
Заңнама және құқықтық
ақпарат институты» ШЖҚ РМҚ
2006 жылдан бастап шығады
Журналдың материалдары
www.zqai.kz

сайтында орналастырылған
Заң ғылымдары бойынша диссертациялардың
негізгі ғылыми нәтижелерін жариялауға
арналған басылымдар тізіліміне енгізілген
(ҚР БҒМ БҒССҚК 14.02.2022 ж.
№38 бұйрығы)

Редакциялық кеңес құрамы

Сәрпеков Р.Қ. - з.ғ.к., Қазақстанның еңбек
сіңірген қайраткері (Астана, Қазақстан) –
(төраға)
Абайділинов Е.М. – з.ғ.д. (Астана,
Қазақстан)
Абызов Р.М. – з.ғ.д. (Барнаул, Ресей)
Бельх В.С. – з.ғ.д. (Екатеринбург, Ресей)
Губин Е.П. – з.ғ.д. (Мәскеу, Ресей)
Мельник Р.С. – з.ғ.д. (Астана,
Қазақстан)
Моисеев А.А. – з.ғ.д. (Мәскеу, Ресей)
Муромцев Г.И. – з.ғ.д. (Мәскеу, Ресей)
Рахметов С.М. – з.ғ.д. (Астана,
Қазақстан)
Малиновский В.А. – з.ғ.д. (Астана,
Қазақстан)
Уззила Шапақ – з.ғ.д. (Астана, Қазақстан)

Бас редактор

Дүйсенов Е.А. – з.ғ.к.

Редакциялық алқа құрамы

Азер Алиев – PhD (Киль, Германия)
Байниязова З.С. – з.ғ.к. (Саратов, Ресей)
Жанғарашев Р.М. – LLM (Астана,
Қазақстан)
Ишекков К.А. - з.ғ.д., доцент (Мәскеу, Ресей)
Қазбаева Ә.Ғ. – з.ғ.к. (Астана, Қазақстан)
Қалиева А.Ө. – (Астана, Қазақстан)
Қаржаубаев С.С. – з.ғ.к. (Астана, Қазақстан)
Князова А.Ж. – LLM (Астана, Қазақстан)
Құлжабаева Ж.О. – з.ғ.к. (Астана,
Қазақстан)
Мұрзашев Қ.Т. – (Астана, Қазақстан)
Нұрмағамбетов Р.Ғ. – PhD (Челябинск, Ресей)
Примашев Н.М. – з.ғ.к. (Астана,
Қазақстан)
Рахымбердин К.Х. – з.ғ.д. (Өскемен,
Қазақстан)
Салықова Д.Ө. – (Астана, Қазақстан)
Тегізбекова Ж.Ч. – з.ғ.к. (Бишкек,
Қызығызстан)

Редактор – **Қолғубаева Г.Б.**
Беттеуші – **Ақылбаева С.А.**
Тел.: 8 (7172) 26-61-29

Қазақстан Республикасы Ақпарат
және коммуникациялар министрлігі
Ақпарат комитетінің
БАҚ есепке қою туралы куәлігі
№ 17761-Ж 25.06.2019 ж.
(Алғашқы есепке қою кезі
№6592-Ж. 07.09.2005 ж.)

Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы,
010000, Астана қ., Жеңіс даңғ., 15А
тел.: 8(7172)26-61-22
www.zqai.kz, e-mail: instzak-kz@mail.ru
institutzakonodatelstva@gmail.com

Редакция бағанасы.....7

Мемлекет және құқық теориясы

А.И. БИРМАНОВА, Ж.С. ШУКЕНОВА,
Д.К. РУСТЕМБЕКОВА Білім алушылар мен оқытушылардың
корпоративтік мінез-құлқындағы мәдени құқықтар.....13
А.С. АХМЕТОВ Жемқорлық түсінігін зерттеудің кейбір
аспектілері.....21
Д.А. БАКИРОВ, Н.Д. МЫРЗАТАЕВ, Г.А. СТАМКУЛОВА
Қазақстандық құқықтық менталитеттің нормативтік құқықтық
қамтамасыз етілуін жетілдіру мәселелері.....33

Конституциялық және әкімшілік құқық

Қ.Е. ИСМАҒҰЛОВ, Е.Н. КАЛИАКПЕРОВА,
А.К. ЕСКЕНДІРОВ Қылмыстық-процестік преюдициясы
институтының конституцияға сәйкестігі.....43
Р.Г. НҰРМАҒАМБЕТОВ, С.К. УКИН, Н.А. НАЛИЗКО
Цифрлық технологиялармен жасалған құқықтың жаңа
объектілері және олармен құқықтық қатынастардың
құқықтық нәтижелері.....53
Т.В. ЧЕХОВИЧ Құқықтық актілердің оқылу жарам-
дылығын қамтамасыз етудің жеке аспектілері.....61

Азаматтық және азаматтық-процестік құқық

А.А. АМАНГЕЛДІ Интеллектуалдық меншік құқығының
жеке құқық салаларымен өзара байланысы.....70
Ф.Г. ИБРАГИМОВА, Д.Б. РАЗИЕВА, Е.М. АЙТКАЗИН
Білім беру ұйымдарындағы «WELL-BEING» тұжырымдамсы:
корпоративтік мәдениетке енгізудің құқықтық тетіктері.....80
Э.Б. АБЛАЕВА Қазақстан Республикасының мамандан-
дырылған отбасылық соттары.....89
Э.Б. АБЛАЕВА, А.Р. ЕНСЕБАЕВА, С.М. МУХТАРОВА,
С.Б. САУТБАЕВА, М.А. УТАНОВ Қазақстан Республикасы-
ның азаматтық сот ісін жүргізудегі сот медиациясы.....102
Ғ.Б. АХМЕТ, Д.Н. БЕКЕЖАНОВ, Г.К. КОПБАСАРОВА
Климатты қорғау саласын цифрландырудағы құқықтық
реттеу мәселелері.....115

Қылмыстық құқық және қылмыстық процесс

С.М. РАХМЕТОВ Қылмыстық-құқықтық қатынастарды
реттеу саласындағы нормашығармашылық қызмет.....122
К.Н. ШАКИРОВ, А.А. АРЫН, А.Б. ОТАРБАЕВА,
Г.А. КУАНАЛИЕВА Сыбайлас жемқорлыққа қарсы сараптама
жасауда сыбайлас жемқорлық көріністерінің тәуекел фактор-
ларын болдырмаудың өзектілігі.....133

Р.Р. ГАЛЯУТДИНОВ (Уфа қ., Ресей) «Қауіп» лауазымдық зорлық-зомбылық қылмыстарын жасау тәсілдері жүйесіндегі психикалық зорлық-зомбылық ретінде (Ресей Федерациясының құқық қолдану практикасы мысалында).....	144
З.Т. АБДУКАРИМОВА, Н.К. АБДРАМАНОВА, М.Б. ҚАЙНАЗАРОВА Қазақстандағы әйелдерге қарсы тұрмыстық зорлық-зомбылықтың криминологиялық сипаттамасы.....	150
Б.Т. АУЕШОВА Қоғамдық қауіпсіздік пен құқықтық тәртіпті қамтамасыз етуді іске асыру ретінде «Қауіпсіз қала» жүйесін енгізу.....	158

Халықаралық құқық және салыстырмалы құқықтану

Е.М. АБАЙДІЛДАНОВ, Ш.В. ТЛЕПИНА, М.Ж. КУЛИКПАЕВА Білім беруге қол жетімді құқықтық қамтамасыз ету саласындағы мақсатты топтардың халықаралық және отандық деңгейдегі өзара әрекеті.....	165
ВАН ХУНВЭЙ (Харбин қ., Қытай), ЧЖАН ЦЗЮ Шанхай ынтымақтастық ұйымына мүше мемлекеттердің энергетикалық ынтымақтастығының құқықтық аспектілері.....	176
Ж.Б. МҰЗТАУОВ, Ю.А. ГАВРИЛОВА Траншекаралық су объектілері бойынша келісімдер: жай-күйі және даму перспективалары.....	183
А.А. ЕШНАЗАРОВ, Д.Т. АМУРТАЕВА, А.С. ҚУАТОВА Алқабилердің қатысуымен соттардың қызметін салыстырмалы талдау: АҚШ пен Қазақстан мысалында.....	194

Құқықтық мониторинг

Р.Қ. СӘРПЕКОВ Қоғамдық қатынастарды заңнамалық және заңға тәуелді реттеу мәселелері (кейбір теориялық және құқықтық аспектілер).....	203
М.И. ДЯЧУК, А.С. РАМАЗАНОВА Қылмыстық процестегі медиация жанжалдарды реттеудің ерекше тетігі ретінде.....	216

Мемлекеттік тілдегі заңшығармашылық практикасынан

А.К. МАХАМБЕТОВА Заң техникасының кейбір тәсілдері.....	223
---	-----

Жас ғалым мінбері

З.Н. АМАНЖОЛОВА Қазақстан Республикасының бас мемлекеттік санитариялық дәрігерінің төтенше жағдай кезінде шығаратын қаулыларын қабылдау және күшін жоюдың кейбір мәселелері.....	232
М.З. КЕНЖАЛИЕВ Ислам қаржысын құқықтық реттеу: Қазақстан Республикасы, «Астана» халықаралық қаржы орталығы және Ұлыбританияның құқықтық базасын салыстырмалы талдауы.....	241

«Жаршының» архивтегі беттері

Қ.Т. МЫРЗАШЕВ З.Ғ.Д. Л.Т. Жанұзақова мен з.ғ.к. Б.Қ. Нұрғазиновтің «Қазақстан қоғамының тұрақтылығы мен дамуын қамтамасыз етудегі Қазақстан Республикасы Конституциясының рөлі» атты ғылыми жарияланымына оралғанда.....	250
--	-----

ЗҚАИ-ның ғылыми қызметі туралы ақпарат	257
---	-----



Учредитель и издатель:
РГП на ПХВ «Институт законодательства
и правовой информации
Республики Казахстан»
Издается с 2006 года
Все материалы журнала размещаются на
сайте www.zqai.kz
Включен в перечень изданий для публикации
основных научных результатов диссертаций
по юридическим наукам
(Приказ КОКСОН МОН РК №38
от 14.02.2022 г.)

Состав Редакционного совета
Сарпеков Р.К. – к.ю.н., Заслуженный
деятель Казахстана (Астана, Казахстан) –
(председатель)
Абайдельдинов Е.М. – д.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Абызов Р.М. – д.ю.н. (Барнаул, Россия)
Белых В.С. – д.ю.н. (Екатеринбург, Россия)
Губин Е.П. – д.ю.н. (Москва, Россия)
Мельник Р.С. – д.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Моисеев А.А. – д.ю.н. (Москва, Россия)
Муромцев Г.И. – д.ю.н. (Москва, Россия)
Рахметов С.М. – д.ю.н. (Астана, Казахстан)
Малиновский В.А. – д.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Унзила Шапак – д.ю.н. (Астана, Казахстан)

Главный редактор
Дюсенов Е.А. – к.ю.н.

Состав Редакционной коллегии
Азер Алиев – PhD (Киль, Германия)
Байниязова З.С. – к.ю.н. (Саратов, Россия)
Джангарашев Р.М. – LL.M. (Астана,
Казахстан)
Ишеев К.А. – д.ю.н. (Москва, Россия)
Казбаева А.Г. – к.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Калиева А.У. – (Астана, Казахстан)
Каржаубаев С.С. – к.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Киязова А.Ж. – LL.M. (Астана, Казахстан)
Кулжабаева Ж.О. – к.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Мурзаев К.Т. – (Астана, Казахстан)
Нурмагамбетов Р.Г. – PhD (Челябинск,
Россия)
Примашев Н.М. – к.ю.н. (Астана,
Казахстан)
Рахимбердин К.Х. – д.ю.н. (Усть-Каменно-
горск, Казахстан)
Салыкова Д.О. – (Астана, Казахстан)
Тегизбекова Ж.Ч. – к.ю.н. (Бишкек,
Кыргызстан)

Редактор – **Колтубаева Г.Б.**
Верстка – **Акылбаева С.А.**
Тел.: 8 (7172) 26-61-29

Свидетельство о постановке
на учет СМИ № 17761-Ж
от 25.06.2019 г. Комитета информации
Министерства информации и
коммуникаций Республики Казахстан
(Первичная постановка на учет №6592-
Ж. 07.09.2005 г.)

Адрес: Республика Казахстан, 010000,
г. Астана, пр. Жеңіс, 15А
тел.: 8 (7172) 26-61-22
www.zqai.kz, e-mail: instzak-kz@mail.ru
institutzakonodatelstva@gmail.com

ВЕСТНИК

Института законодательства и правовой
информации Республики Казахстан

научно-правовой журнал №4 (75)-2023

Колонка редакции9

Теория государства и права

- А.И. БИРМАНОВА, Ж.С. ШУКЕНОВА,
Д.К. РУСТЕМБЕКОВА** Культурные права в корпоративном
поведении обучающихся и преподавателей.....13
- А.С. АХМЕТОВ** Некоторые аспекты изучения понятия
коррупции.....21
- Д.А. БАКИРОВ, Н.Д. МЫРЗАТАЕВ, Г.А. СТАМКУЛОВА**
Вопросы совершенствования нормативно-правового обеспе-
чения казахстанского правового менталитета.....33

Конституционное и административное право

- К.Е. ИСМАГУЛОВ, Е.Н. КАЛИАКПЕРОВА,
А.К. ЕСКЕНДИРОВ** Конституционность института
уголовно-процессуальной преюдиции.....43
- Р.Г. НУРМАГАМБЕТОВ, С.К. УКИН, Н.А. НАЛИЗКО**
Новые объекты права, созданные цифровыми техноло-
гиями, и юридические последствия связанных с ними
правоотношений.....53
- Т.В. ЧЕХОВИЧ** Отдельные аспекты обеспечения чита-
бельности юридических актов.....61

Гражданское и гражданско-процессуальное право

- А.А. АМАНГЕЛЬДЫ** Взаимодействие права интеллекту-
альной собственности с отраслями частного права.....70
- Ф.Г. ИБРАГИМОВА, Д.Б. РАЗИЕВА, Е.М. АЙТКАЗИН**
«WELL-BEING» концепция в организациях образования:
правовые механизмы внедрения в корпоративную
культуру.....80
- Э.Б. АБЛАЕВА** Специализированные семейные суды
Республики Казахстан.....89
- Э.Б. АБЛАЕВА, А.Р. ЕНСЕБАЕВА, С.М. МУХТАРОВА,
С.Б. САУТБАЕВА, М.А. УТАНОВ** Судебная медиация
в гражданском судопроизводстве Республики Казахстан...102
- Г.Б. АХМЕТ, Д.Н. БЕКЕЖАНОВ, Г.К. КОПБАСАРОВА**
Проблемы правового регулирования цифровизации
в области охраны климата.....115

Уголовное право и уголовный процесс

- С.М. РАХМЕТОВ** Нормотворческая деятельность в сфере
регулирования уголовно-правовых отношений.....122

К.Н. ШАКИРОВ, А.А. АРЫН, А.Б. ОТАРБАЕВА, Г.А. КУАНАЛИЕВА Актуальность исключения факторов риска коррупционных проявлений в процессе проведения антикоррупционной экспертизы.....	133
Р.Р. ГАЛЯУТДИНОВ (г. Уфа, Россия) «Угроза» как психическое насилие в системе способов совершения должностных насильственных преступлений (на примере правоприменительной практики Российской Федерации).....	144
З.Т. АБДУКАРИМОВА, Н.К. АБДРАМАНОВА, М.Б. КАЙНАЗАРОВА Криминологическая характеристика домашнего насилия в отношении женщин Казахстана.....	150
Б.Т. АУЕШОВА Внедрение системы «Безопасный город» как реализация обеспечения общественной безопасности и правопорядка.....	158

Международное право и сравнительное правоведение

Е.М. АБАЙДЕЛЬДИНОВ, Ш.В. ТЛЕПИНА, М.Ж. КУЛИКПАЕВА Взаимодействие целевых групп на международном и внутригосударственном уровнях в сфере правового обеспечения доступа к образованию.....	165
ВАН ХУНВЭЙ (г. Харбин, Китай), ЧЖАН ЦЗЮЮ Правовые аспекты энергетического сотрудничества государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.....	176
Ж.Б. МУЗТАУОВ, Ю.А. ГАВРИЛОВА Соглашения по трансграничным водным объектам: состояние и перспективы развития.....	183
А.А. ЕШНАЗАРОВ, Д.Т. АМУРТАЕВА, А.С. КУАТОВА Сравнительный анализ деятельности судов с участием присяжных заседателей: на примере США и Казахстана....	194

Правовой мониторинг

Р.К. САРПЕКОВ Вопросы законодательного и подзаконного регулирования общественных отношений (некоторые теоретико-правовые аспекты).....	203
М.И. ДЯЧУК, А.С. РАМАЗАНОВА Медиация в уголовном процессе как особый механизм урегулирования конфликтов.....	216

Из практики законотворчества на государственном языке

А.К. МАХАМБЕТОВА Некоторые подходы юридической техники.....	223
---	-----

Трибуна молодого ученого

З.Н. АМАНЖОЛОВА Некоторые вопросы принятия и отмены постановлений главного государственного санитарного врача Республики Казахстан, издаваемых при чрезвычайном положении.....	232
М.З. КЕНЖАЛИЕВ Правовое регулирование исламских финансов: сравнительный анализ законодательной базы Республики Казахстан, Международного финансового центра «Астана» и Великобритании.....	241

Архивные страницы «Вестника»

К.Т. МУРЗАШЕВ Возвращаясь к научной публикации д.ю.н. Л.Т. Жанузаковой и к.ю.н. Б.К. Нургазинова «Роль Конституции Республики Казахстан в обеспечении стабильности и развитии казахстанского общества».....	250
---	-----

Информация о научной деятельности ИЗПИ	257
---	-----



Founder and publisher:
RSE on the REM «Institute
of Legislation and Legal information
of the Republic of Kazakhstan»
Published since 2006
All journal materials are placed
on the website
www.zqai.kz
Included in the list of publications of basic
scientific results of dissertations on legal
sciences (Order CCES MES RK №38
from 14.02.2022)

Editorial Council members

Sarpekov R.K. – *c.j.s., Honored Worker of
Kazakhstan (Astana, Kazakhstan) – (Chairman)*
Abaydeldinov E.M. – *d.j.s. (Astana,
Kazakhstan)*
Abyzov R.M. – *d.j.s. (Barnaul, Russian)*
Belih V.S. – *d.j.s. (Ekaterinburg, Russian)*
Gubin E.P. – *d.j.s. (Moscow, Russian)*
Melnik R.S. – *d.j.s. (Astana, Kazakhstan)*
Moiseev A.A. – *d.j.s. (Moscow, Russian)*
Muromcev G.I. – *d.j.s. (Moscow, Russian)*
Rahmetov S.M. – *d.j.s. (Astana, Kazakhstan)*
Malinovski V.A. – *d.j.s. (Astana, Kazakhstan)*
Unzila Shapak – *d.j.s. (Astana, Kazakhstan)*

Chief Editor

Dyussenov Ye.A. – *c.j.s.*

Editorial Board members

Azer Aliyev – *PhD (Kiel, Germany)*
Bainiyazova Z.S. – *c.j.s. (Saratov, Russian)*
Dzhangarashev R.M. – *LLM (Astana,
Kazakhstan)*
Ishekov K.A. – *d.j.s. (Moscow, Russian)*
Kaliev A.U. – *(Astana, Kazakhstan)*
Kazbayeva A.G. – *c.j.s. (Astana,
Kazakhstan)*
Karzhaubaev S.S. – *c.j.s. (Astana,
Kazakhstan)*
Kiyazova A.Zh. – *LLM (Astana, Kazakhstan)*
Kulzhabayeva Zh.O. – *c.j.s. (Astana,
Kazakhstan)*
Murzashvili K.T. – *(Astana, Kazakhstan)*
Nurmagametov R.G. – *PhD
(Chelyabinsk, Russian)*
Primashev N.M. – *c.j.s. (Astana, Kazakhstan)*
Rakhimberdin K.H. – *d.j.s. (Ust-Kamenogorsk,
Kazakhstan)*
Salykova D.O. – *(Astana, Kazakhstan)*
Tegizbekova Zh.Ch. – *c.j.s. (Bishkek,
Kyrgyzstan)*

Editor – **Koltubaeva G.B.**
Layout – **Akylbaeva S.A.**
Tel.: 8 (7172) 26-61-29

*The certificate of registration of mass media
№17761-G from 25.06.2019 from
the Information Committee of the Ministry
of Information and Communications
of the Republic of Kazakhstan
(Number and date of primary registration
№6592-Zh.07.09.2005.)*

Address: The Republic of Kazakhstan, 010000,
Astana, Zhenis ave., 15A,
tel.: 8(7172)26-61-22
www.zqai.kz, e-mail: instzak-kz@mail.ru
institutzakonodatelstva@gmail.com

Bulletin of Institute of Legislation and Legal Information of the Republic of Kazakhstan

JARSHYSY

scientific and legal journal №4 (75)-2023

Editorial.....11

Theory of State and law

- A.I. BIRMANOVA, ZH.S. SHUKENOVA,**
D.K. RUSTEMBEKOVA Cultural rights in the corporate behavior
of students and teachers.....13
A.S. AKHMETOV Some aspects of studying the concept of cor-
ruption.....21
D.A. BAKIROV, N.D. MYRZATAEV, G.A. STAMKULOVA
Issues of improving normative and legal support of the
kazakhstani legal mentality.....33

Constitutional and Administrative Law

- K.E. ISMAGULOV, E.N. KALIAKPEROVA,**
A.K. ESKENDIROV Constitutionality of the institution of
criminal procedural prejudice.....43
R.G. NURMAGAMBETOV, S.K. UKIN, N.A. NALIZKO
New objects of law created by digital technologies and legal
consequences of legal relations with them.....53
T.V. CHEKHOVYCH Some aspects for ensuring readability
of legal acts.....61

Civil and Civil Procedure Law

- A. AMANGELDY** Interaction of intellectual property law with
certain branches of public law.....70
F.G. IBRAGIMOVA, D.B. RAZIEVA, Y.M. AYTKAZIN
«WELL-BEING» concept in educational organizations: legal
mechanisms of implementation in corporate culture.....80
E.B. ABLAEVA Specialized family courts Republic
of Kazakhstan.....89
E.B. ABLAEVA, A.R. ENSEBAYEVA, S.M.
MUKHTAROVA, S.B. SAUTBAYEVA, M.A. UTANOV Judicial
mediation in civil proceedings Republic of Kazakhstan.....102
G.B. AKHMET, D.N. BEKEZHANOV,
G.K. KOPBASSAROVA Problems of legal regulation
of digitalization in the field of climate protection.....115

Criminal law and Criminal procedure

- S.M. RAKHMETOV** Normative activity in the field
of regulation of criminal law relations.....122
K.N. SHAKIROV, A.A. ARYN, A.B. OTARBAYEVA, G.A.
KUANALIYEVA The relevance of exclusion of the risk factors
of corruption manifestations in the process of carrying out the
anti-corruption examination.....133
R.R. GALYAUTDINOV (Ufa, Russia) "Threat" as mental
violence in the system of ways of committing official violent
crimes (on the example of law enforcement practice of the
Russian Federation).....144

Z.T. ABDUKARIMOVA, N.K. ABDRAMANOVA, M.B. KAINAZAROVA Criminological description of domestic violence against women of Kazakhstan.....	150
B.T. AUYESHOVA Implementation of the "Safe city" system: how the implementation of ensuring public safety and law order.....	158

International law and Comparative law

Y.M. ABAIDELDINOV, S.V. TLEPINA, M.ZH. KULIKPAYEVA Interaction of target groups at the international and domestic level in the field of legal support of access to education.....	165
WANG HONGWEI (Harbin, China), ZHANG JU Legal aspects of energy cooperation of the SHanghai cooperation organization member states.....	176
Zh.B. MUZTAUOV, J.A. GAVRILOVA Agreements on transboundary water bodies: state and prospects of development.....	183
A.A. YESHNAZAROV, D.T. AMURTAYEVA, A.S. KUATOVA Comparative analysis of the activity of courts with the participation of jurors: on the example of the USA and Kazakhstan.....	194

Legal monitoring

R.K. SARPEKOV Issues of legislative and subordinate regulation of public relations (some theoretical and legal aspects).....	203
M.I. DIACHUK, A.S. RAMAZANOVA Mediation in criminal proceedings as a special mechanism for conflict resolution.....	216

From the lawmaking practice in the official language

A.K. MAKHAMBETOVA Certain approaches of legal technique.....	223
--	-----

Young researchers' tribune

Z.N. AMANZHLOVA Some problems of adoption and cancellation of resolutions of the chief state sanitary doctor of the Republic of Kazakhstan issued in case of emergency.....	232
M.Z. KENZHALIEV Legal regulation of the islamic finance: comparative analysis of the legal framework of the Republic of Kazakhstan, «Astana» International financial centre and United Kingdom.....	241

The archive pages of the «Bulletin»

K.T. MURZASHEV Returning to the scientific publication of doctor of law L.T. Zhanuzakov and candidate of law B.K. Nurgazinov «The role of the Constitution of the Republic of Kazakhstan in ensuring stability and development of kazakhstani society».....	250
---	-----

Information about the scientific activities of ILLI RK.....	257
--	------------

ОТДЕЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЧИТАЕЛЬНОСТИ ЮРИДИЧЕСКИХ АКТОВ

Чехович Татьяна Валериевна

Доктор юридических наук, доцент, Teaching Professor Maqsut Narikbayev University;
Республика Казахстан, г. Астана; e-mail: t_chehovich@kazguu.kz

Аннотация. Статья посвящена анализу отдельных аспектов проблемы обеспечения читабельности юридических актов. Автор отстаивает и обосновывает идею о том, что необходимость обеспечения понятности или читабельности содержания юридических актов предопределяется требованиями юридической определенности, которая рассматривается в качестве составного элемента принципа верховенства права.

Автор обосновывает положение о том, что эффективным способом обеспечения читабельности юридических актов выступает лингвистическая экспертиза. Вместе с этим, применительно к ситуации в Республике Казахстан, указывается, что существующие на сегодняшний день подходы к ее проведению требуют существенной доработки, так как, по факту, в ее рамках проверяется лишь аутентичность текстов нормативных актов на русском и казахском языках. Кроме того, заостряется внимание и на том факте, что, фактически, без всякой лингвистической проверки остаются те юридические акты, которые издаются на местном уровне. В статье формулируются конкретные предложения, направленные на уточнение целей и функций лингвистической экспертизы.

Автор отмечает, что успешное проведение лингвистической экспертизы не может быть обеспечено без предварительной подготовки соответствующих специалистов. В связи с этим в статье ставится на обсуждение вопрос о подготовке (в рамках университетского образования) юристов-лингвистов, способных (в будущем) на высоком профессиональном уровне выявлять терминологические, лексико-семантические и логико-синтаксические ошибки в юридических актах.

Отдельное внимание в статье уделено необходимости разработки электронной базы юридических терминов, которая, во-первых, должна на постоянной основе поддерживаться в актуальном состоянии и, во-вторых, быть обязательной для использования всеми субъектами, прежде всего, нормотворческой деятельности.

Ключевые слова: юридический акт, нормативный правовой акт, принцип юридической определенности, читабельность, лингвистическая экспертиза, формулы читабельности, юридическая терминология.

SOME ASPECTS FOR ENSURING READABILITY OF LEGAL ACTS

Chekhovich Tetiana

Doctor in Law, Associate Professor, Teaching Professor Maqsut Narikbayev University,
Republic of Kazakhstan, Astana; e-mail: t_chehovich@kazguu.kz

Abstract. The article is focused on the analysis of certain aspects of the problem for ensuring the readability of legal acts. The author argues and substantiates the idea that the need to ensure understandability or readability of legal acts' content is predetermined by the requirements of legal certainty, which is considered as an integral element of the rule of law principle.

The author substantiates the position that semantic-textual expertise is an effective method to ensure the readability of legal acts. Besides, particular attention is paid to the fact that those legal acts that are issued at the local level remain, in fact, without any semantic-textual examination. Specific suggestions aimed at clarifying the goals and functions of semantic-textual examination are formulated in the article.

The author notes that successful semantic-textual examination cannot be ensured without prior training of the relevant specialists. In this regard, the author of the article brings up for

discussion the issue of training (within the framework of University education) legal linguists who are capable (in the future) to identify terminological, lexical-semantic and logical-syntactic errors in legal acts at a high professional level.

Particular attention in the article is paid to the need to develop electronic database of the terms of law, which, first of all, must be constantly updated and, secondly, should be mandatory used by all subjects, primarily by rule-making ones.

Key words: *legal act, regulatory legal act, principle of legal certainty, readability, semantic-textual examination, formulas of readability, terms of law.*

ҚҰҚЫҚТЫҚ АКТІЛЕРДІҢ ОҚЫЛУ ЖАРАМДЫЛЫҒЫН ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУДІҢ ЖЕКЕ АСПЕКТІЛЕРІ

Татьяна Валериевна Чехович

Заң ғылымдарының докторы, доцент, Teaching Professor Maqsut Narikbayev University; Қазақстан Республикасы, Астана қ.; e-mail: t_chehovich@kazguu.kz

Аннотация. *Мақала құқықтық актілердің оқылу жарамдылығын қамтамасыз ету мәселесінің жекелеген аспектілерін талдауға арналған. Автор заң актілердің мазмұнының түсініктілігі мен оқылу жарамдылығын, құқық үстемдігі қағидатының құрылымдық элементі болып табылатын, құқықтық анықтылықтың талаптарымен айқандалу идеясын негіздейді.*

Автор құқықтық актілердің оқылу жарамдылығын қамтамасыз етудің тиімді тәсілі ретінде лингвистикалық сараптама өткізу жайлы ойды тұжырымдайды. Сонымен қатар, қазіргі таңда Қазақстан Республикасында лингвистикалық сараптаманың жасалу әдістері елеулі жетілдіруді қажет ететіндігі айқындалады, себебі іс жүзінде, оның аясында нормативтік актілердің орыс және қазақ тіліндегі түпнұсқалық сәйкестігі ғана тексеріледі.

Одан бөлек, жергілікті деңгейде шығарылатын құқықтық актілер лингвистикалық тексерусіз қалатынына назар аударылады. Мақалада лингвистикалық сараптаманың мақсаты мен функциясын нақтылауға бағытталған ұсыныстар тұжырымдалады.

Автор, тиісті мамандарды алдын ала дайындаусыз, лингвистикалық сараптаманы қамтамасыз ету мүмкін емес екенін атап өтеді. Осыған байланысты, мақалада құқықтық актілерде терминологиялық, лексикалық-семантикалық және логикалық-семантикалық қателерді болашақта жоғары кәсіби деңгейде анықтай алатын лингвист-заңгерлерді (университетте білім беру аясында) дайындау мәселесі талқыға салынады. Бұған қоса, біріншіден, үнемі жаңартылып, екіншіден, барлық субъектілердің, оның ішінде ең алдымен, норма шығармашылық қызмет субъектілерінің пайдалануы үшін міндетті болатын, заң терминдерінің электрондық дерекқорын әзірлеу қажеттілігіне ерекше көңіл бөлінеді.

Түйін сөздер: *құқықтық акт, нормативтік құқықтық акт, құқықтық анықтылық қағидаты, оқылу жарамдылығы, лингвистикалық сараптама, оқылу жарамдылығы формулалары, құқықтық терминология.*

DOI: 10.52026/27885291_2023_75_4_61

Введение

Юридическая доктрина наряду с практикой правоприменения находятся в состоянии постоянного развития, что объясняется различными факторами, полному анализу которых стоило бы посвятить отдельное исследование. Однако, в рамках данной статьи, мы хотели бы акцентировать внимание лишь на том, что в последние годы в названных сферах наблюдаются ярко выраженные тен-

денции, связанные с призывами как политиков, так и ученых сделать юридические акты (во всем их видовом многообразии) более понятными для их непосредственных адресатов. В свою очередь, необходимо подчеркнуть, что подобные идеи, на наш взгляд, стали продолжением всепроникающего действия принципа верховенства права, требования которого, очевидно, воздействуют на волю и поступки как субъектов правотвор-

ческой, так и субъектов правоприменительной деятельности в их самом широком разнообразии [1, с. 175; 2].

Вместе с этим, следует отметить, что проблематика читабельности юридических актов, не смотря на ее значимость, все еще не получила системного и полного освящения на страницах казахстанской юридической литературы. На сегодня мы имеем возможность ознакомиться лишь с небольшим количеством исследований на данную тему. Так, в последние годы этому вопросу уделяли внимание О. Даирова, Г. Ильясова, С. Яковлева, которые, однако, лишь в постановочном порядке озвучивали отдельные аспекты названного вопроса. Очевидно, что этих результатов недостаточно для того, чтобы обеспечить надлежащий уровень ясности и понятности нормативных правовых актов, издаваемых в Республике Казахстан. Изложенное, таким образом, дополнительно объясняет актуальность данной статьи, в которой будет сделана попытка выйти на новый уровень формулирования конкретных предложений, направленных на улучшение ситуации в сфере, которая анализируется.

Материалы и методы

В основу статьи положены как положения нормативных правовых актов Республики Казахстан, так и других государств, посвященные проблематике читабельности юридических актов. Кроме того, автором были изучены научные работы широкого круга авторов, которые исследовали названную проблематику. Названные материалы были исследованы при помощи совокупности различных методов научного познания, а именно: сравнительно-правового, структурно-функционального, логического и аналитического.

Обсуждение

Верховенство права и читабельность юридических актов

Если даже поверхностно остановиться на анализе принципа верховенства права, то станет очевидным, что необходимость обеспечения понятности или читабельности содержания юридических актов предопределяется требованиями юридической

определенности, которая рассматривается в качестве составного элемента названного принципа. В этой части уместным будем вспомнить о докладе Венецианской комиссии «О верховенстве права», в котором было подчеркнуто, что «принцип юридической определенности является важнейшим для обеспечения доверия к судебной системе и к верховенству права. Это крайне важно и для продуктивных соглашений в сфере бизнеса, которые двигают развитие и экономический прогресс. Для достижения такого доверия государство должно обеспечивать, чтобы тексты законов были легкодоступными... закон ... должен быть сформулирован достаточно точно, для того чтобы позволить индивидууму регулировать свое поведение... Юридическая определенность требует, чтобы юридические нормы были ясными и точными...»¹.

На подобной позиции пребывают и органы власти Республики Казахстан, в частности Конституционный Суд, который в одном из своих первых решений указал, что «закон должен соответствовать требованиям юридической точности и предсказуемости последствий, то есть его нормы должны быть сформулированы с достаточной степенью четкости и основаны на понятных критериях, исключающих возможность произвольной интерпретации положений закона. Из принципа верховенства права вытекает требование формальной определенности, ясности и непротиворечивости правового регулирования, взаимной согласованности предметно связанных между собой норм различной отраслевой принадлежности»².

Значение юридической определенности юридических актов (прежде всего нормативных) проявляется и на уровне правоприменения. В этой части уместными выглядят слова Е. Кузьмишиной, которая пишет о том, что большая часть судебных, в частности, социальных споров порождается проблемами юридической определенности содержания нормативных правовых актов. «Конечно, законодатель мог бы решить эту проблему, и не только установлением тех гарантий государства, которые оно в состоянии реализовать, а прежде всего более понятным и четким формулированием законодательства. Наш законодатель, к сожалению, форму-

¹ Доклад о верховенстве права, утвержденный Венецианской комиссией на 86-й пленарной сессии (Венеция, 25-26 марта 2011 года), пп. 44, 46 // https://continent-online.com/Document/?doc_id=31150625 (дата обращения 10.11.2023)

² Нормативное постановление Конституционного Суда Республики Казахстан от 22 февраля 2023 года № 3 «О рассмотрении на соответствие Конституции Республики Казахстан подпункта 1) пункта 1 и пункта 2 статьи 610 Кодекса Республики Казахстан от 25 декабря 2017 года «О налогах и других обязательных платежах в бюджет» (Налоговый кодекс)» // <https://www.gov.kz/memleket/entities/ksrk/documents/details/433407?lang=ru> (дата обращения 10.11.2023)

лирует законы так, что возникает двойное толкование законодательства... Только при условии применения законодательного акта, который соответствует требованию «качества закона», возможно соблюдение принципа верховенства права» [3].

Вместе с изложенным, на наш взгляд, стоит особенно подчеркнуть и то, что требование юридической определенности не может ограничиваться лишь сферой законотворчества (созданием законов). Юридическая определенность, а вместе с ней и читабельность, – это универсальный стандарт, который должен быть соблюден в процессе создания любого юридического акта, обладающего регулирующим характером. Данное утверждение может быть подтверждено, например, ч. 2 ст. 79 АППК РК³, где сказано, что административный акт должен быть ясным для понимания.

Читабельность юридических актов и лингвистическая экспертиза: современное положение

Юридические акты, как известно, состоят из слов, благодаря которым все заинтересованные лица могут понять содержание, вытекающих из их регулирующих предписаний. Таким образом, первичный уровень юридической определенности формируется на уровне слов и их комбинаций, которые используются при их создании. Совокупность существующих в данной сфере лексических, синтаксических и стилистических правил образует базовое содержание института читабельности юридических актов.

Институт читабельности – недостаточно изученное юридическое явление в постсоветской юридической доктрине, что, собственно говоря, и объясняет наличие большого количества системных ошибок прежде всего в сфере правотворчества. Показательной в этой части, например, представляется

ситуация, связанная с отсутствием в нормативных правовых актах некоторых государств, регулирующих подготовку законов, положений, требующих проверки их проектов на предмет читабельности, что должно быть осуществлено, прежде всего, в рамках лингвистической экспертизы. Так, например, в Регламенте Верховной Рады Украины (ст. 103) сказано лишь, что по поручению Председателя Верховной Рады Украины или согласно распределению обязанностей – Первого заместителя Председателя Верховной Рады Украины или по решению главы комитета законопроект направляется на научную, юридическую или иную экспертизу⁴. То есть, о лингвистической экспертизе, как об отдельном виде экспертизы, в этом законе не упоминается. Только отдельные ее «следы» (правильность написания слов, предложений, оборотов и т.д.) находят проявления в рамках иных видов экспертной работы с законопроектами – в рамках их правовой и научной экспертиз [2].

Немного иначе выглядит ситуация в этой части в Казахстане. В НПА, регламентирующих порядок разработки юридических актов нормативного типа, упоминается научная лингвистическая экспертиза. О ней, в частности, сказано в ст. 33 Законе РК «О правовых актах»⁵, в п.п. 4, 62 Правил законотворческой работы Правительства Республики Казахстан⁶, в п.п. 67-86 Правил организации и проведения научной экспертизы, а также отбора научных экспертов⁷.

Анализ названных НПА, а также Правил разработки, согласования проектов подзаконных нормативных правовых актов⁸, позволяет сделать несколько выводов касательно научной лингвистической экспертизы:

во-первых, она проводится только в отношении проектов законов, международных договоров или проектов международных договоров;

³ Административный процедурно-процессуальный кодекс Республики Казахстан: Кодекс Республики Казахстан от 29 июня 2020 года № 350-VI // Ведомости Парламента РК, 2020, № 13, Ст. 66.

⁴ Про Регламент Верховної Ради України : Закон України від 10 лютого 2010 року № 1861-VI// Відомості Верховної Ради України, 2010, № 14-15, № 16-17, Ст. 13.

⁵ О правовых актах: Закон Республики Казахстан от 6 апреля 2016 года № 480-V ЗПК // Ведомости Парламента РК 2016, № 7-I, Ст. 46.

⁶ Об утверждении Правил законотворческой работы Правительства Республики Казахстан : Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2016 года № 907 // САПП Республики Казахстан, 2016 г., № 67, Ст. 462.

⁷ Об утверждении Правил организации и проведения научной экспертизы, а также отбора научных экспертов: Совместный приказ Министра юстиции Республики Казахстан от 11 июля 2023 года № 473, и.о. Министра национальной экономики Республики Казахстан от 12 июля 2023 года № 135 и Председателя Агентства Республики Казахстан по противодействию коррупции (Антикоррупционной службы) от 11 июля 2023 года № 223 // <https://adilet.zan.kz/rus/docs/V2300033104/info> (дата обращения 10.11.2023).

⁸ Об утверждении Правил разработки, согласования проектов подзаконных нормативных правовых актов : Приказ Министра юстиции Республики Казахстан от 3 июля 2023 года № 448 // <https://adilet.zan.kz/rus/docs/V2300033023/info> (дата обращения 10.11.2023).

во-вторых, данная экспертиза применительно к проектам законов, разработанным в порядке законодательной инициативы Президента, может не проводиться;

в-третьих, заданием экспертизы выступает проверка аутентичности текстов проектов законов, международных договоров или проектов международных договоров, подготовленных на русском и казахском языках;

в-четвертых, научная лингвистическая экспертиза не проводится в отношении проектов подзаконных нормативных правовых актов. За качество их разработки, соблюдение норм литературного языка, юридической терминологии и юридической техники, аутентичность текстов на казахском и русском языках отвечает государственный орган-разработчик.

Таким образом, как видим, лингвистическая экспертиза, в рамках которой выполнялась бы задача, связанная с обеспечением читабельности проектов НПА, на сегодняшний день не выполняется. В развитие сказанного следует добавить, что уровень контроля за качеством разрабатываемых НПА снижается по мере уменьшения их юридической силы. Это, в частности, подтверждается и тем, что, например, в Правилах разработки, согласования проектов подзаконных нормативных правовых актов сформулированы требования исключительно к проектам постановлений. О порядке разработки проектов иных НПА ничего не говорится, хотя в п. 2 данных Правил перечисляется вся система подзаконных НПА.

Лингвистическая экспертиза и ее базовые положения

Важность проверки аутентичности текстов проектов НПА на русском и казахском языках, безусловно, не вызывает никаких сомнений. По этому поводу, наряду с отдельными авторами [4], недавно высказался и Конституционный Суд РК, который в своем постановлении подчеркнул, что «равенство в употреблении казахского и русского языков означает также равную юридическую значимость текстов нормативных правовых актов на казахском и русском языках», а также что «смысловая неидентичность, искажающая содержание правовой нормы и порождающая невозможность ее однозначного

понимания, исключает, исходя из смысла пункта 2 статьи 7 Конституции Республики, применение такой нормы на практике»⁹.

Однако вместе с этим, на наш взгляд, очевидно, что лингвистическая экспертиза на может ограничиваться только этим заданием. В рамках ее проведения должны решаться также и иные, не менее значимые задачи. При этом следует подчеркнуть, что перечень таких задач может отличаться в зависимости от языка, на котором подготовлен проект НПА. На сегодняшний день, как известно, возникают некоторые сложности, связанные с подготовкой проектов НПА именно на казахском языке [5], что, по словам Президента Республики Казахстан Касым-Жомарта Токаева, требует продолжения политики усиления статуса государственного казахского языка¹⁰.

В этой связи для Казахстана может быть интересен опыт Украины, которая также ориентирована на отказ от русскоязычной терминологии в праве и в принципе. Используя наработки украинских авторов, можно сформулировать следующие рекомендации применительно к лингвистической экспертизе. Так, целями ее проведения должны быть: проверка терминологически-речевого материала на предмет соответствия нормам казахского языка; унификация и нормирование юридической терминологии, а также словосочетаний и синтаксических конструкций, имеющих постоянный характер и требующих одинакового употребления в юридических текстах; замена, насколько это оправдано и возможно, иноязычных терминозаимствований и скопированных конструкций преимущественно казахскими; выработка с учетом норм и традиций казахского юридического языка терминологии, направленной на обозначение новых юридических понятий и явлений, разработка теоретического обоснования и методологических основ развития казахской юридической терминосистемы; обеспечение единства терминологически-языкового оформления текстов проектов НПА, а также казахских переводов международных документов [6, с. 76-77].

Немаловажным представляется также и вопрос функций лингвистической экспертизы, выделение которых позволит более наглядно понять ее значение в процессе соз-

⁹ Нормативное постановление Конституционного Суда Республики Казахстан от 25 сентября 2023 года № 29-НП «О рассмотрении на соответствие Конституции Республики Казахстан статьи 482 Уголовно-процессуального кодекса Республики Казахстан от 4 июля 2014 года» // *Казахстанская правда*, 26 сентября 2023 г. № 183.

¹⁰ *Казахстан будет продолжать политику усиления статуса государственного казахского языка* // <https://thevoicemedia.kz/post/8n5oo0y1s01-kazakhstan-budet-prodolzhat-politiku-usil> (дата обращения 10.11.2023).

дания НПА. Так, Ю. Бугайко считает, что характерными именно для лингвистической экспертизы проектов НПА как важного фактора улучшения законопроектной работы представляются следующие функции: диагностическая – связана с распознаванием и определением ошибок в тексте законопроекта, форм их выражения для устранения и предотвращения таких ошибок в будущем. Оценка позволяет глубже изучить процесс законопроекта, установить причины, препятствующие достижению надлежащего качества законопроектов; определить факторы, способствующие проектированию логически согласованного законопроекта. Диагностика возможна при наблюдательности эксперта и наличии у него умения правильно диагностировать правовые явления; методическая – заключается в упорядочении лингвистического исследования законопроекта, формировании последовательного и систематического плана, алгоритма такого исследования; аналитическая – заключается в детальном исследовании характеристик законопроекта лингвистическими методами, с помощью которых можно обнаруживать скрытое содержание в текстах законопроектов (например: коррупциогенные факторы, нарушения или ограничения прав человека, признаки дискриминации и т.п.); предупреждающая – заранее предупреждает допущение ошибок в тексте законопроекта; прогностическая – заключается в предвидении на основе имеющихся данных вероятность возникновения проблем применения предписаний законодательства в связи с допущенными ошибками в тексте законопроекта; оценивающая – устанавливает соответствие текста законопроекта определенным критериям; корректирующая – предполагает внесение правок, исправлений в текст законопроекта; герменевтическая – заключается в интерпретации текста законопроекта, направленного на выявление истинного значения правовых конструкций; аргументационная – предполагает обоснование экспертом положений его выводов с целью убеждения в целесообразности их учета в тексте законопроекта [7, с. 42-43].

Поддерживая сформулированный перечень функций, мы, тем не менее, считаем необходимым дополнить его еще одной, в рамках которой должна достигаться цель повышения уровня читабельности сформулированных положений в тексте проекта НПА. Очевидно, что лингвистическая экспертиза должна обеспечить такой уровень

ясности и понятности норм права, который обеспечит их легкое восприятие и понимание среднестатистическим (по интеллектуальным характеристикам) лицом. Для этого обязательным элементом данной экспертизы должно стать использование формулы / формул читабельности НПА.

Как уже было ранее отмечено автором, на сегодняшний день в мировой практике наработано немало разнообразных формул, с помощью которых измеряется уровень сложности (для понимания) юридического документа. В частности, речь идет о таких: Формула Флеша, Индекс Флеша-Кинкейда, Индекс Колман-Лиану, Автоматический индекс удобства чтения, Индекс SMOG, Индекс туманности Ганнинга [2].

Очевидно, что данные формулы / индексы были разработаны с учетом особенностей того или иного языка, которые являются настолько специфичными, что исключают использование последних для оценки читабельности текстов НПА, подготовленных, скажем, на казахском языке. Из этого следует два небольших вывода: во-первых, формулы / индексы читабельности, как показал опыт их применения, помогают улучшить уровень ясности текстов НПА и, во-вторых, они должны быть разработаны для каждого конкретного языка.

Субъекты проведения лингвистической экспертизы

Продолжая разговор о лингвистической экспертизе необходимо согласиться с позицией тех авторов, которые отстаивают идею обязательности участия в процессе ее проведения как филологов (лингвистов), так и юристов. Так, по мнению О. Л. Доценко, актуальной представляется проблема разработки механизмов привлечения специалистов, осведомленных в правовых и лингвистических вопросах, к подготовке нормативных правовых актов, их экспертной оценке относительно наличия или отсутствия терминологических, лексико-семантических и логико-синтаксических ошибок [8, с. 16]. Реализация данной идеи, однако, представляется достаточно сложной, по крайней мере, в ближайшей перспективе, поскольку на сегодняшний день учебные заведения не готовят юридических лингвистов, которые, собственно говоря, и должны заниматься проведением названного выше вида экспертизы. Таким образом, возникает необходимость подумать о коллаборации заинтересованных стейкхолдеров

(в лице, прежде всего, Министерства юстиции РК) с высшими учебными заведениями, направленной на разработку и включение в учебные планы университетов новой специальности – юридической лингвистики. Очевидно, что подготовка таких кадров не может обойтись без запросов со стороны заинтересованных органов власти, активно занимающихся нормотворческой деятельностью. Каждый из них должен иметь в своем штате специалиста подобного профиля. Без этого нам вряд ли удастся добиться существенных изменений в части повышения лингвистического качества НПА, а значит и их читабельности.

Юридическая терминология

Если принять во внимание сформулированные выше рекомендации и оттолкнуться от них в процессе разработки института лингвистической экспертизы, то, в первую очередь, возникает необходимость обеспечить единство юридической терминологии (как на русском, так и на казахском языках). В этой части был абсолютно прав В. Аверьянов, который справедливо писал, что введение унифицированных понятий и терминов для выражения однородных явлений представляет собой важное условие повышения юридической культуры [9, с. 58]. От себя добавим, что выполнение данного задания складывается также и одну из обязательных основ для повышения уровня читабельности НПА. С этим соглашаются и другие авторы, занимающиеся изучением данной проблематики [10, с. 33-34].

Результаты

В этой связи необходимо выполнить ряд взаимосвязанных задач:

во-первых, провести основательную ревизию существующих юридических терминов, направленную, в первую очередь, на выявление категорий, которые дублируют друг друга, а также тех дефиниций, которые отличаются в написании, хотя несут одинаковую смысловую нагрузку;

во-вторых, необходимо уделить внимание созданию электронной базы данных юридических терминов, которой в обязательном порядке должны пользоваться все разработчики проектов НПА. Необходимо закрепление правила, согласно которому должно быть запрещено использование терминов,

не получивших отражение в названной базе. Подобный подход должен исключить процесс фривольного использования юридической, в том числе, и ошибочной терминологии. Важным конечно же является не только составление перечня терминов, но и их толкование (официальное), которое опять-таки будет содействовать единообразному пониманию содержания того или иного понятия;

в-третьих, названная база данных должна поддерживаться в актуальном состоянии на постоянной основе. Язык права – это живой язык, который объективно трансформируется под воздействием изменений, происходящих в обществе и в государстве. Подобные изменения, как следствие, должны отображаться и в базе данных юридической терминологии.

Очевидно, что названный перечень задач должен выполняться на постоянной основе и желательно субъектом, который бы «охватывал» все сферы права. Следует отметить, что в Казахстане определенные шаги в этой сфере реализуются. В данном случае речь идет о созданной Республиканской терминологической комиссии – консультативно-совещательном органе, вырабатывающем предложения в области терминологической лексики казахского языка по всем отраслям экономики, науки, техники и культуры. Рабочим органом Комиссии является Комитет языковой политики Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан¹¹. Однако данная, очень правильная идея, на наш взгляд, страдает определенной необработанностью в следующих аспектах. В первую очередь следует обратить внимание, что Комиссия отвечает абсолютно за все терминологические сферы, что представляется весь проблематичным, так как сфер чрезвычайно много и каждая из них обладает, очевидно, спецификой. Далее это то, что комиссия работает не на постоянной основе и под эгидой министерства, что существенно снижает «авторитетность» ее решений / предложений как для Правительства в целом, так и для других центральных органов власти, а особенно тех, которые не входят в систему исполнительной власти.

В этой части для Казахстана, возможно, будет полезным опыт Украины, где была создана Украинская комиссия по вопросам правовой терминологии, призванная обеспечить точное и одинаковое употребление

¹¹ О создании Республиканской терминологической комиссии: приказ Министра науки и высшего образования Республики Казахстан от 19 сентября 2022 г. № 48 // <https://online.zakon.kz> (дата обращения 10.11.2023).

юридических терминов в законотворческой работе и в официальных актах. Основными задачами комиссии были: изучение законодательного материала с целью определения и унификации юридической терминологии, составление реестров украинских правовых терминов, создание юридических словарей; подготовка рекомендаций по одинаковому применению юридических терминов в разных отраслях права; осуществление терминологически-языковой экспертизы проектов актов законодательства. Состав комиссии и ее глава утверждались Президентом Украины. Организационное и другие виды обеспечения деятельности Комиссии осуществлял Украинский юридический фонд¹².

Заклучение

Подводя общий итог, следует еще раз обратить внимание на тот факт, что в сегодняшних условиях развития общества и государства требование юридической определенности (читабельности) не может ограничиваться лишь сферой законотворчества (созданием законов). Юридическая определенность, а вместе с ней и читабельность, – это универсальный стандарт, который должен быть соблюден в процессе создания любого юридического акта, обладающего регулирующим характером. На данный вывод следует обратить особое внимание прежде всего органов исполнительной власти и местного самоуправления, так как на уровне их функционирования названные требования соблюдаются в очень ограниченном варианте.

Изложенное позволяет говорить о том, что достижение высокого уровня читабель-

ности юридических актов будет невозможным без значительных организационных и интеллектуальных инвестиций. Наиболее важным шагом в этой части представляется основательное реформирование лингвистической экспертизы. Она должна обеспечить такой уровень ясности и понятности норм права, который гарантирует их легкое восприятие и понимание среднестатистическим (по интеллектуальным характеристикам) лицом. Для этого обязательным элементом данной экспертизы должно стать использование формулы / формул читабельности НПА.

Необходимым представляется создание специального органа, ответственного за формирование официальной базы данных юридических терминов. Статус этого органа должен обеспечивать ему возможность влиять на терминологическую политику всех иных органов публичной власти и осуществлять ее координацию.

Отдельного внимания заслуживает также и вопрос подготовки юристов-лингвистов в высших учебных заведениях. В этой части необходимо гарантировать развитие тесной коллаборации заинтересованных стейкхолдеров (в лице, прежде всего, Министерства юстиции РК) с высшими учебными заведениями, направленной на разработку и включение в учебные планы университетов новой специальности – юридической лингвистики. Очевидно, что подготовка таких кадров не может обойтись без запросов со стороны заинтересованных органов власти, активно занимающихся нормотворческой деятельностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мельник Р. С. *Общее административное право Республики Казахстан: учебник: в 3 томах / Р. С. Мельник; – Алматы: LEM, 2022., Т. 1. - 340 с.*
2. Chekhovych T. *Readability of Regulatory Legal Act and Ways of Its Guaranteeing: Notes to Scientific Discussion // ReOS. 2021. Heft 6. S. 85-91.*
3. Кузьмишина О. *Лише за умови застосування законодавчого акта, який відповідає критерію «якості закону», можливе дотримання принципу верховенства права // <https://sud.ua/ru/news/publication/225487-lishe-za-umovi-zastosuvannya-zakonodavchogo-akta-yakiy-vidpovidaye-kriteriyu-yakosti-zakonu-mozhlive-dotrimannya-printsipu-verkhovenstva-prava-golova-shaas-olena-kuzmishina> (дата обращения 10.11.2023)*
4. Даирова О. *Нормотворческая деятельность: аспекты совершенствования // <https://online.zakon.kz> (дата обращения 10.11.2023)*
5. Ильясова Г.А. *Актуальные проблемы, связанные с переводом текста законодатель-*

¹² Про положення про Комітет законодавчих ініціатив при Президенті України, про Українську кодифікаційну комісію і про Українську комісію з питань правничої термінології : Указ Президента України від 23 серпня 1995 року № 796/95 // <https://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=796%2F95#Text> (дата обращения 10.11.2023)

ных актов на государственный язык // *Вестник Института законодательства РК*, 2017, № 1 (46), С. 155-163.

6. Зайцев Ю. Деякі питання стратегії та методики термінологічних робіт у період кодифікації українського законодавства // *Українське право*, 1996, № 1, С. 76-87.

7. Бугайко Ю.О. Конституційно-правові засади лінгвістичної експертизи законопроектів в Україні. Дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 081 – Право. – Національна академія внутрішніх справ. – Київ, 2022, 230 с.

8. Доценко О.Л. Лінгвістична експертиза законопроектів як запорука якості норм права // *Закарпатські філологічні студії*, 2021, Вип. 20, Том. 1, С. 15-21.

9. Аверьянов В.Б. Функции и организационная структура органа государственного управления. - К., «Наукова думка», 1979, 150 с.

10. Янкив Н.Я. Лингвистическая экспертиза нормативных правовых актов // *Правовое обеспечение инновационного развития общества и государства: материалы междунар. науч. конф. студентов, магистрантов и аспирантов*. - Минск, 29–30 окт. 2010 г. – Минск, 2011. - С. 33-34.

REFERENCES

1. Mel'nik R. S. *Obshchee administrativnoe pravo Respubliki Kazahstan: uchebnik: v 3 tomah* / R. S. Mel'nik; – Almaty: LEM, 2022., T. 1. 340 s.

2. Chekhovych T. *Readability of Regulatory Legal Act and Ways of Its Guaranteeing: Notes to Scientific Discussion* // *ReOS*. 2021. Heft 6. S. 85-91.

3. Kuzmyshyna O. *Lyshe za umovy zastosuvannya zakonodavchoho akta, yakyi vidpovidaie kryteriiu «iakosti zakonu», mozhlyve dotrymannya pryntsyphu verkhovenstva prava* // <https://sud.ua/ru/news/publication/225487-lishe-za-umovi-zastosuvannya-zakonodavchogo-akta-yakiy-vidpovidaye-kryteriyu-yakosti-zakonu-mozhlyve-dotrimannya-printsipu-verkhovenstva-prava-golova-shaas-olena-kuzmishina> (access date November 10, 2023)

4. Dairova O. *Normotvorcheskaya deyatelnost': aspekty sovershenstvovaniya* // <https://online.zakon.kz> (access date November 10, 2023)

5. Il'yasova G.A. *Aktual'nye problemy, svyazannye s perevodom teksta zakonodatel'nyh aktov na gosudarstvennyy yazyk* // *Vestnik Instituta zakonodatel'stva RK*, 2017, № 1 (46), С. 155-163.

6. Zaitsev Yu. *Deiaki pytannia strategii ta metodyky terminolohichnykh robіt u period kodyfikatsii ukrainskoho zakonodavstva* // *Ukrainske pravo*, 1996, № 1, С. 76-87.

7. Buhaiko Yu. O. *Konstytutsiino-pravovi zasady linhvistychnoi ekspertyzy zakonoproiektiv v Ukraini. Dysertatsiia na zdobuttia naukovoho stupenia doktora filosofii za spetsialnistiu 081 – Pravo*. – Natsionalna akademiia vnutrishnikh sprav. – Kyiv, 2022, 230 s.

8. Dotsenko O.L. *Linhvistychna ekspertyza zakonoproiektiv yak zaporuka yakosti norm prava* // *Zakarpatski filolohichni studii*, 2021, Vyp. 20, Том. 1, С. 15-21.

9. Aver'yanov V.B. *Funkcii i organizacionnaya struktura organa gosudarstvennogo upravleniya*. К., «Naukova dumka», 1979, 150 s.

10. YAnkiv N.YA. *Lingvisticheskaya ekspertiza normativnyh pravovyh aktov* // *Pravovoe obespechenie innovacionnogo razvitiya obshchestva i gosudarstva: materialy mezhdunar. nauch. konf. studentov, magistrantov i aspirantov*. Minsk, 29–30 okt. 2010 g. – Minsk, 2011. - S. 33-34.